

Information Garderie – Petites vacances *Informacije o produženom boravku – mali praznici* pour les élèves de l'école primaire / za vrtićku djecu i djecu nižih razreda osnovne škole

Accueil du matin / nadzor ujutro :

Horaires / satnica : 7h30 – 7h50h (gratuit / besplatno)

Garderie après-midi (Lu, Ma, Je, Ve) / produženi boravak poslijepodne (pon, uto, čet, pet):

Horaires / satnica : 14h45-17h

Tarifs / cijene : 30 kunas / jour / *po danu* (achat de carnets de 10 tickets au secrétariat)
3500 kunas pour l'abonnement annuel / *kupnja 10 bonova u tajništvu, 3500kn godišnje*

Pour l'école maternelle, les frais de garderie sont inclus dans les frais de scolarité. / Za vrtićku djecu su troškovi produženog boravka uključeni u cijenu školarine.

Organisation / organizacija: 2 personnes pour l'encadrement et 2 salles pour la répartition des élèves / 2 osobe i 2 razreda za prihvat djece).

Garderie mercredi après-midi / produženi boravak srijedom poslijepodne :

Horaires / satnica : 12h-17h

Inscriptions / upis :

- Les inscriptions se font annuellement (tous les mercredis du mois hors vacances scolaires) / *upis se vrši godišnje (svaka srijeda u mjesecu osim školskih praznika)*
- Les inscriptions peuvent également se faire ponctuellement (à confirmer auprès du secrétariat au plus tard le lundi précédent). / *Može i povremeni upis (molimo o tome obavijestiti tajništvo najkasnije u ponedjeljak)*

Tarif/ cijena : 100 kunas / mercredi par élève / *po srijedi i po djetetu*

- ce tarif inclut le coût de la cantine / *u cijenu je uključen ručak u školskoj kantini.*

Pour l'école maternelle, les frais de garderie du mercredi sont inclus dans les frais de scolarité sauf le déjeuner. / Za vrtićku djecu su troškovi produženog boravka srijedom uključeni u cijenu školarine osim trošak ručka.

Surveillance des frères et soeurs / Nadzor za braću i sestre

Les élèves de primaire qui ont 1 frère ou 1 sœur au secondaire sont accueillis jusqu'à 13h10 (sans frais). / *Osiguran je besplatan prihvat do 13h10 za djecu iz vrtića i nižih razreda osnovne škole koja imaju brata ili sestru u višim razredima.*

Ils doivent signaler à leur enseignant s'ils restent jusqu'à la sortie les collégiens. / *Potrebno je o tome obavijestiti nastavnika ukoliko ta djeca ostaju na čuvanju do završetka nastave brata/sestre.*

Petites vacances scolaires / mali školski praznici:

Un accueil des enfants sera proposé pour les semaines de vacances scolaires suivantes / *Prihvat djece tijekom malih školskih praznika :*

- pendant les vacances d'octobre / *tijekom školskih praznika u listopadu*
- pendant les vacances de février - *tijekom školskih praznika u veljači*

Un projet pédagogique trimestriel, validé par le directeur de l'école sera proposé aux familles 2 semaines avant le début des inscriptions. / *Obitelji će primiti tromjesečni pedagoški projekt odobren od strane ravnatelja škole i to 2 tjedna prije upisa u igraonicu.*

Tranche d'âges de la petite section jusqu'au CM2 / *Dob djece : od vrtića do CM2.*

Horaires / satnica : 7h30-17h

Tarif / cijena: 600 kunas / semaine / enfant / po tjednu i po djetetu

Pour l'école maternelle, les frais des petites vacances sont inclus dans les frais de scolarité sauf le déjeuner. / Za vrtićku djecu su troškovi rekreativnog centra tijekom praznika uključeni u cijenu školarine osim trošak ručka.

** : ouverture soumis à un nombre minimum d'inscrits / uz uvjet da ima dovoljno upisane djece*